

Лучшие СКАЗКИ ДЛЯ ДЕТЕЙ



#эксмодетство

Москва
2020

Литературно-художественное издание Эдеби-көркемдік баспа
Для детей старшего дошкольного возраста Мектепке дейінгі ересек бабаларға арналған

Серия «Самые любимые сказки»

ЛУЧШИЕ СКАЗКИ ДЛЯ ДЕТЕЙ Classic fairy tales

(Орыс тілінде)

Иллюстрации:

Марга Биази (Фермер и тролль), Гайя Бордикиа (Рыба и кольцо), Ливия Колоджи (Три рыбы), Ауроре Даман (Три поросенка), Кэти Деланссей (Лампа Аладдина, Золушка), Ариан Делприу (Волшебный горшочек), Валерия Докампо (Снежная королева), Агнес Эрнулт (Бриллианты и лягушки), Родриго Фольгейра (Три желания), Алессандра Фуси (Спящая красавица), Кристель Галлу (Стоптаные туфельки), Анна Генслер (Гордый павлин), Изабелла Гротт (Огненная фея), Флоренс Гиттард (Принцесса на горошине), Анна Клаус (Русалка из Зеннора), Сара Кронборг (Король-эльф), Нэн Лоусон (На Восток от Солнца, на Запад от Луны), Катя Лонги (Рапунцель), Джеймс Лорам (Обезьяна и крокодил), Анна-Мария Хугот (Дети Лира), Мартука (Русалочка), Ричард Мерритт (Румпельштильцхен), Одри Молинатти (Снегурочка), Мишель Уэльт (Принц-лягушонок), Лайне Покет (Дюймовочка), Катерина Разинкова (Ель), Брэд Реннер (Джек и бобовый стебель), Марго Сальтал (Волшебная мазь), Даниэль Шаффер (Золотой посох), Флавия Соррентино (Умная королева, Белоснежка и семь гномов), Лаура Суа (Подменыши), Ишан Триведи (Чудесная королева), Аксель Ванхооф (Жадная лиса), Ана Варела (Атланта и золотые яблоки), Александр Золотик (Волшебные дары).

Перевод с английского и литературная обработка *Екатерины Невониной*

Ответственный редактор *Ю. А. Лазарева*

Редактор *Е. В. Талалаева*

Художественный редактор *Н. К. Кривошта*

Компьютерная вёрстка *И. В. Зайцевой*

Корректор *Н. С. Гайдюкова, М. Ю. Сиротникова*

© Copyright © Arcturus Holdings Limited
www.arcturuspublishing.com

© ООО «Издательство «Эксмо», издание на русском языке, 2020.
© Неволлина Е.А., перевод, литературная обработка, 2019.

ООО «Издательство «Эксмо»

123308, Москва, ул. Зорге, д. 1. Тел.: (495) 411-68-86, 956-39-21.

Home page: www.eksmo.ru E-mail: info@eksmo.ru

Оптовая торговля книгами «Эксмо»:

123308, Москва, ул. Зорге, д. 1. Многоканальный тел. (495) 411-50-74.

E-mail: reception@eksmo-sale.ru

Сведения о подтверждении соответствия издания согласно законодательству РФ о техническом регулировании можно получить по адресу: <http://eksmo.ru/certification/>

Өндірген мемлекет: Ресей Өндіруші: «ЭКМО» АҚБ Баспасы, 123308, Мәскеу, Ресей, Зорге көшесі, 1 үй.

Тел. 8 (495) 411-68-86, 8 (495) 956-39-21 Home page: www.eksmo.ru. E-mail: info@eksmo.ru.

Қазақстан Республикасында дистрибьютор және өнім бойынша арыз-талаптарды қабылдаушының өкілі «РДЦ-Алматы» ЖШС, Алматы қ., Домбровский көш., 3 «а», литер Б, офис 1.

Тел.: 8(727) 2 51 59 89,90,91,92, факс: 8 (727) 251 58 12 вн. 107; E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz

Тауар белгісі: «Эксмо»

Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.

Сертификация — қарастырылған

Сертификация туралы ақпарат сайтта: <http://eksmo.ru/certification/>

Произведено 28.02.2020. Срок годности не ограничен

Подписано в печать 31.01.2020. Формат 60 × 90 1/8. Гарнитура FreeSet.

Печать офсетная. Бумага мелованная. Усл. печ. л. 32,00. Доп. тираж 3000 экз. Заказ №

Отпечатано в России.

ООО «ИПК Парето-Принт»

170546, Тверская область, Калининский район, Бурашевское сельское поселение,

Промышленная зона Боровлёво-1, комплекс № 3 «А».

ББК 84

УДК 087.5

ISBN 978-5-04-092772-2



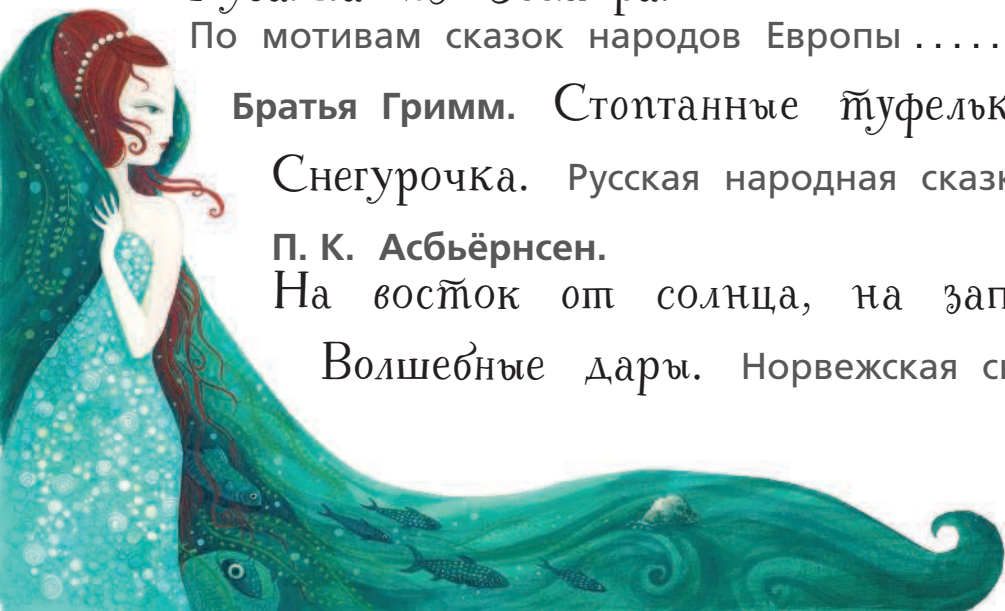
Продукция соответствует требованиям ТР ТС 007/2011 «О безопасности продукции, предназначенной для детей и подростков».

Все права защищены. Книга или любая её часть не может быть скопирована, воспроизведена в электронной или механической форме, в виде фотокопии, записи в память ЭВМ, репродукции или каким-либо иным способом, а также использована в любой информационной системе без получения разрешения от издателя. Копирование, воспроизведение и иное использование книги или её части без согласия издателя является незаконным и влечёт уголовную, административную и гражданскую ответственность.



Содержание

Г. Х. Андерсен. Принцесса на горошине	4
Три поросёнка. Английская сказка.....	12
Шарль Перро. Золушка.....	19
Волшебная мазь. Английская сказка.....	28
Чудесная корова. Английская сказка.....	34
Бриллианты и лягушки. Французская сказка.....	38
Лампа Аладдина. Арабская сказка.....	46
Три рыбы. По мотивам восточных сказок.....	52
Братья Гримм. Волшебный горшочек.....	55
Гордый павлин. По мотивам восточных сказок.....	62
Обезьяна и крокодил. Малазийская сказка.....	66
Дети Лира. Ирландская сказка.....	71
Г. Х. Андерсен. Ель.....	77
Жадная лиса. По мотивам сказок народов Европы.....	86
Русалка из Зеннора. По мотивам сказок народов Европы.....	90
Братья Гримм. Стоптаные туфельки.....	95
Снегурочка. Русская народная сказка.....	104
П. К. Асбьёрнсен. На восток от солнца, на запад от луны.....	110
Волшебные дары. Норвежская сказка.....	118





Огненная фея. Английская сказка	124
Братья Гримм. Белоснежка и семь гномов	129
Д. Джекобс. Рыба и кольцо	138

Подменыши.

По мотивам сказок народов Европы	144
--	-----

Аталанпа и золотые яблоки.

По мотивам древнегреческого мифа	148
--	-----

Король-эльф. Ирландская сказка	154
--------------------------------------	-----

Джек и бобовый стебель. Английская сказка	159
---	-----

Фермер и тролль.

По мотивам сказок народов Европы	168
--	-----

Братья Гримм. Принц-лягушонок	172
-------------------------------------	-----

Умная королева.

По мотивам сказок народов Европы	180
--	-----



Три желания. Английская сказка	184
--------------------------------------	-----

Шарль Перро. Спящая красавица	188
-------------------------------------	-----

Г. Х. Андерсен. Снежная королева	196
--	-----

Г. Х. Андерсен. Дюймовочка	206
----------------------------------	-----

Братья Гримм. Румпельштильцхен	215
--------------------------------------	-----

Братья Гримм. Гензель и Гретель	224
---------------------------------------	-----

Золотой посох.

По мотивам мифов народов Южной Америки	233
--	-----

Г. Х. Андерсен. Русалочка	238
---------------------------------	-----

Братья Гримм. Рапунцель	247
-------------------------------	-----



Г. Х. АНДЕРСЕН

Принцесса на Горошине

Давным-давно жил в одном отдалённом королевстве принц. И захотел он жениться на настоящей принцессе — такой, которая принадлежала бы к королевскому роду не только по имени, но и по поведению, а ещё имела бы доброе сердце в придачу.

Отправился принц в путь, чтобы найти такую девушку, о которой мечтал, но без успеха.

— Я видел множество принцесс, — сказал он, вернувшись домой, своей матери-королеве, — но вот настоящие ли они?..

В ответ королева тяжело вздохнула — она так надеялась, что сын приведёт во дворец невесту, что даже купила новую шляпку к свадебной церемонии.

— А как же принцесса Оливия из южного королевства? — спросила королева.

— Слишком властная, — покачал головой принц.

— А принцесса Тереза из северного?

— Слишком строптивая.

— Но что же принцесса Луиза с запада? — не сдавалась королева-мать.

— Слишком злая, — возразил сын.

— Пожалуй, так ты никогда не женишься! — снова вздохнула королева.

В это самое время за окном сверкнула молния, загредел гром, и хлынул такой сильный ливень, какого в королевстве, пожалуй, не видели.



— Хорошо, что ты вернулся, — заметила королева-мать. — Тяжело приходится в такую погоду путникам!

И только она это сказала, как в дверь постучали.

— Впустите! — велела королева слугам.

Вскоре в тронный зал вошла девушка. Она была мокрая вся — от длинных рыжих волос до подола расшитого узорами золотистого платья. Вода ручьями стекала с незнакомки на пол и скапливалась лужицами у её изящных туфель.

Взглянув на девушку, принц подумал, что она очень мокрая. А ещё, пожалуй, красивая.

Девушка тем временем присела в реверансе и с улыбкой сказала:

— Ваше величество, простите мне, что я прибыла к вам без приглашения. Меня зовут принцесса Меринда. Моя карета увязла в грязи, и я прошу у вас пристанище на одну ночь, пока не закончится буря. Мой отец король будет очень благодарен за вашу любезность.



Принцесса на горошине

Она была так мила, что принц невольно отметил её грациозность и хорошее воспитание.

«Может быть, она настоящая принцесса?» — подумал молодой человек и улыбнулся.

Но королева посмотрела на гостью строго. Разве будет настоящая принцесса расхаживать под дождём? Тем не менее она велела дать незнакомке сухую одежду и обувь, а также накормить её и напоить горячим чаем с мёдом — лучшим средством от простуды в такую скверную погоду.

А ещё королева приказала приготовить Меринде спальню.

— Застелите её кровать двадцатью толстыми матрасами и двадцатью самыми мягкими перинами, — велела королева горничным, — а под них, в самый низ, поместите вот эту горошину. Посмотрим, что это за принцесса!



Горничные в точности выполнили королевское указание. Они постелили на кровать принцессы ровно двадцать толстых матрасов и двадцать самых мягких перин, которые только нашлись во дворце, а под ними спрятали маленькую горошинку. Кровать получилась такой высокой, что для того, чтобы взобраться на неё, требовалась лестница.

Когда принцесса Меринда увидела, какую кровать ей приготовили на ночь, то очень удивилась. Она ещё никогда не спала в такой мягкой и удобной постели.

— Какая прекрасная постель! — воскликнула принцесса. — Здесь непременно должны сниться самые сладкие сны!



«Какая прекрасная постель!»



— воскликнула принцесса.





Но утром, когда Меринда появилась в тронном зале, она выглядела очень уставшей и беспрестанно зевала, а глаза девушки были красны от бессонницы.

— Неужели ты не выспалась? — удивился принц, встав навстречу гостю.

Принцесса смутилась.

— Прошу прощения, — пробормотала она, — вы очень хорошие хозяева и встретили меня чудесно. Однако я так и не смогла заснуть. Не хочу показаться грубой, но в моей постели было что-то ужасно жёсткое. Я ворочалась с боку на бок до самого утра. Мне пришлось предупредить вас, чтобы другие гости не испытали таких же неудобств, если их положат на моё место.

И тут королева от радости захлопала в ладоши.

— Дорогая! — воскликнула она. — Теперь я вижу, что ты — настоящая принцесса!

И она рассказала всем о спрятанной горошине.

— Вот видите, — закончила свой рассказ королева, — только настоящая принцесса настолько нежна, что способна почувствовать крохотную горошину через двадцать толстых матрасов и двадцать самых мягких перин. Надеюсь, ты простишь меня, милое дитя!

И принцесса Меринда, улыбнувшись, ответила:
— Конечно, ваше величество!

А принц, который уже успел от всего сердца полюбить прекрасную гостью, попросил её выйти за него замуж. На следующий же день во дворце сыграли пышную свадьбу, и зажили с тех пор принц и принцесса в любви и счастье. А горошину отправили в музей и поместили под стеклянный колпак, чтобы каждый мог увидеть доказательство, что эта удивительная история — истинная правда.



Три поросёнка

АНГЛИЙСКАЯ СКАЗКА

В давние времена жили со своей мамой в маленькой хижине на краю леса три поросёнка. Два братца, Тим и Том, и их сестрёнка Полечка. День за днём росли поросята и выросли такими большими, что тесно им стало всем вместе. Решили тогда поросята построить себе собственные домики.



На прощанье мама поцеловала всех трёх детей и сказала:
— Будьте осторожны! В лесу живёт огромный и злой волк. Держитесь от него подальше, он очень опасен!

— Конечно, мамочка! — ответили поросята хором.

И вот Тим, Том и Полечка, закинув на плечи узелки со своими вещами, пустились в путь. На развилке каждый повернул в свою сторону.

Полечка решила пойти на запад. Шла она по дороге, шла и встретила крестьянина, который вёз целую телегу, полную сена.

— Простите, — обратилась к нему Полечка, — не дадите ли вы немного этого чудесного свежего сена, чтобы я могла построить себе домик?

— Пожалуйста, бери, — ответил крестьянин и отдал ей столько сена, что хватило как раз на постройку домика.

Много времени на это не ушло. Раз, два — и домик из сена оказался готов. Теперь снова можно было весело играть и прыгать.

Но однажды в её дверь постучался злой волк.

— Поросёнок, поросёнок,пусти меня! — попросил он.

Полечка хорошо помнила слова своей мамы и поэтому ответила:

— Убирайся отсюда, злой волк! Мама велела держаться от тебя подальше.



« Ах так! Ну тебе же будет
воскликнул волк.

Он набрал побольше воздуха, дунул,
и соломенный домик

